

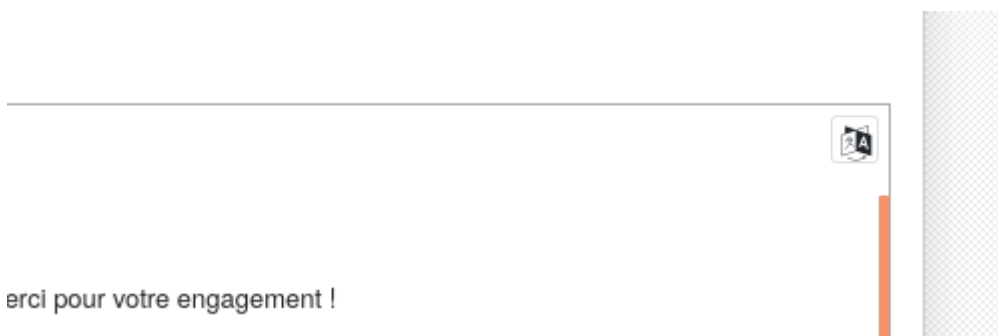
Traduire des termes

Une fois une langue activée dans Odoo, vous pouvez traduire les termes source anglais vers la ou les langues souhaitées.

Lorsqu'il n'existe pas de traduction pour un terme, c'est le terme source (en anglais) qui est affiché.

Depuis une vue

Lorsque vous êtes en [mode développeur](#), depuis certains champs en texte libre, vous pouvez voir apparaître ce bouton.



ou celui-ci



Ces boutons signifient que vous pouvez traduire directement le champs, soit en changeant [vos préférences](#) dans la langue que vous souhaitez adapter, soit en cliquant directement sur cette icône.

Articles / Article prix fixe code barre / Traduire

Modèle: product.template.name Recherche...

Filtres Regrouper par Favoris 1-1 / 1

Langue	Champ traduit	Terme source	Valeur de la traduction	État
<input type="checkbox"/> French (BE) / Français (BE)	product.template.name	Article prix fixe code barre	Article prix fixe code barre	Traduit

Via un export-import de fichier .csv

Le [mode développeur](#) doit être activé.

- Dans le menu **Paramètres** > *Traductions*, cliquer sur "Exporter une traduction"
- Sélectionner "fichier .po" ainsi que la langue à exporter et les modules dont vous souhaitez traduire des termes

Paramètres Paramètres généraux Utilisateurs et sociétés **Traductions** Technique

Paramètres

SAUVEGARDER IGNORER

Langues

Import / Export

Import de traductions

Exporter une traduction

Utilisateurs

Inviter de nouveaux utilisateurs

Saisir une adresse email

INVITER

Invitations en attente :

claire@bao.brussels alexandre@bao.brussels

5 Utilisateurs actifs ?

→ Gérer les utilisateurs

Langues

2 Langues

→ Ajouter des langues

- Cliquer pour télécharger le fichier .csv ou .po.
- Le plus simple est d'utiliser le format .csv et l'ouvrir en tableur. Autrement, des outils comme Poedit pour faciliter les traductions des .po
- Ajouter ou remplacer les termes à traduire dans la colonne des traductions.
- Sauvez et retourner dans Odoo.
- Cliquez sur "Import de traductions", donner un nom (peut importe) **et le code de la langue traduite (par exemple fr_BE)**. Cocher l'option "remplacer les termes existants".

✖ Import de traductions

Nom de la langue ?

Français (Belgique)

Code ?

fr_BE

Fichier ?

CHARGER VOTRE FICHIER

Remplacer les termes existants ?

☒

IMPORTER

ANNULER

Revision #6
Created 14 March 2024 08:50:02 by Victor
Updated 27 March 2025 10:11:31 by Pol